

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
50049254	51228311	2025-05-13
Cod.cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

5012030234

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	50049254		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776 073788139-0000-14 073-788-139 F-224588.10.RH#S COM-Code DI Paese origine GERMANIA	8640	
	Charge	0111031388	di cui	2160# 954447906 002
	Charge	0111031388	di cui	2160# 954451914 001
	Charge	0111031388	di cui	2160# 954452496 004
	Charge	0111031388	di cui	2160# 954454461 003
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	4 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		TBA-500274	
	160 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147-PP		TBA-520945	
	4 P-26-SGP3 Pallet 795X599X160-INA-HLZ		TBA-500273	
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index	Kolli	PesoL. tara	Nr.espresso
MW PAL			806 X 606 X 900 mm	
	51228311-001	954451914	391,6	36,4 340476439544519147
	51228311-002	954447906	390,8	35,6 340476439544479069
	51228311-003	954454461	391,0	35,8 340476439544544613
	51228311-004	954452496	391,6	36,4 340476439544524967
	Somma per spediz.	51228311 4 colli	1565,0 144,2	1,758 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
Continuazione 2				

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)

15 MAG 2025

"Ricevuto e si riserva di
verifica su qualità e quantità"

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:15

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 50049254	Num. spediz. Sendungs-Nr. 51228311	GiornoSped. Versandtag 2025-05-13
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
AVIEXP50049254 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49(9132)82 88461				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

17:15



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																									
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR25503GL Datum / Date 2025-05-13 17:14 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																									
Beladestelle / Loading point G29-TOR93 Ladetag / Loading date 2025-05-13 Ladeuhrzeit / Loading time 12:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logis 5100																									
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahr V Dei Ciclamini 4 IT 70026 Kontakt / Contact		Kunden-Nr. / Customer no. 24466 MODUGNO Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 2025-05-14 Eintreff-Zeit / Required time 17:00																									
Shipping reference number																													
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th></tr></thead><tbody><tr><td>51228311</td><td>Pallet</td><td>4</td><td>81</td><td>61</td><td>90</td><td>1565,000</td></tr><tr><td>51228316</td><td>Pallet</td><td>3</td><td>81</td><td>61</td><td>90</td><td>1215,000</td></tr></tbody></table>						Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	51228311	Pallet	4	81	61	90	1565,000	51228316	Pallet	3	81	61	90	1215,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																									
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																									
51228311	Pallet	4	81	61	90	1565,000																							
51228316	Pallet	3	81	61	90	1215,000																							
Summe Packstücke / Amount parcels		7		Gesamt Gewicht / Total weight																									
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Schmitt, Stephanie WP/IWS-P21L Logistik Koordinator / Logistics Coordinator KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 15 MAG 2025 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number is required. Kostenelement / Cost element Nr. Legale Einheit / No. legal entity 0060 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply: Primary Address Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach DE																											
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature																													

4053

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
teiligen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
international Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)

Name
AG & Co
Straße
Industriestraße 1-3
Ort
91074 Herzogenaurach
Land
Deutschland
Country
Germany

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)

Name
MAGNA PT S.P.A
Straße
V. DEI CICLAMINI 4
Ort
MODUGNO
Land
ITALIA
Country
Italy

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort
AG & Co. KG
Land
Deutschland
Country
Germany

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort
MODUGNO
Land
ITALIA
Country
Italy
Datum
13.05.2025

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)

ML
Express & Logistics GmbH
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)

CHIVU CATALIN DANIEL
CHIVU MIHAELA

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

MKK ML 312
MKK ML 435

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros
7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis
8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage
9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise
10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique
11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg
12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³

7 PALETEN 2780 kg

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)

Klasse Class / Classe
Ziffer Number / Chiffre
Buchstabe Letter / Lettre
(ADR)

19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par

Fracht Freight / Prix de transport	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
Ermäßigungen Reduction / Réductions			
Zwischensumme Subtotal / Somme			
Zuschläge Supplements / Suppléments			
Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
Sonstiges Other / Divers			
Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement
15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

☐ Frei Free / Franco
☐ Unfrei Not free / Port dû

20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières

21 Ausgefertigt in Issued in / Émis à
22 Ausgefertigt in Issued in / Émis à
23 13.05.2025 20
24 Gut empfangen Receipt of goods / Réception des marchandises / Receipt of Goods

am at the / le 20

Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur
Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, avec des passages frontaliers

von from / de bis to / à km

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterarten Type of Goods / Type de Marchandises	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight Rate / Tarif	Beförderungsentgelt Total / Somme totale

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender
im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation
Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net

Kfz Car / Camion
Anhänger Trailer / Remorque

Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence
☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT

Lademittel angeliefert delivered / livrés geladen loaded / chargés Differenz Difference / Différence
EURO-Pal. **Gitter-Box** Mesh Pallets/Grill Pallets

1. Blatt (weiß) Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client
2. Blatt (grün) Frachtführer Carrier
3. Blatt (blau) Empfänger Addressee
4. Blatt (rot) Absender Sender

21+22 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The frames with bold lines must be filled in by the carrier.
Les parties encadrées grasset doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich
1-15 einschließlich

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For dangerous goods is, except the possible certificate, indicated on the last line of the rubric to indicate the class, in digits and in letters.
En cas de marchandises dangereuses, à compléter (à l'exception d'un certificat) à la dernière ligne de la rubrique, en chiffres et en lettres.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! printout

www.quittingssshop.de

2019-07